

卡戶只需填妥背頁之「信用卡自動轉帳授權書」，傳真至2296 7475或封口寄回，即可享自動轉帳之便捷。

條款及細則：

1. 信用卡自動轉帳推廣計劃適用於香港發行的港幣中銀信用卡、聯營卡、U-point卡、y not卡、中銀VISA奧運版信用卡、商務卡主卡及附屬卡卡戶(不適用於中銀「易達錢」、採購卡、美金卡、Intown網上卡、長城國際卡、長城人民幣信用卡、中銀人民幣信用卡及澳門地區發行之信用卡)。
2. 所有申請須經卡公司批核，每位卡戶按本計劃之自動轉帳總額不得超過信用卡帳戶所設之信用額限制。
3. 申請一經批核，卡公司將(卡戶在此不可撤銷授權卡公司)在香港中華煤氣有限公司成功獲得授權從信用卡帳戶支全數後，付予香港中華煤氣有限公司。而卡戶則必須向卡公司償還有關款項。
4. 任何與煤氣服務有關的爭議或分歧均由香港中華煤氣有限公司直接處理，卡戶並只可向香港中華煤氣有限公司申索。卡公司仍有權(卡戶並在此不可撤銷授權卡公司)繼續從卡戶信用卡帳戶中扣除自動轉帳之金額，卡戶並須十足支付。而任何與信用卡服務有關的爭議或分歧均由中銀信用卡(國際)有限公司直接處理。
5. 如有任何爭議，中銀信用卡(國際)有限公司保留最終決定權。

中銀信用卡24小時推廣熱線

BOC Credit Card 24-hour Promotion Hotline:

**2108 3288**

Should you need an English copy, please call BOC Credit Card 24-hour Customer Services Hotline at 2853 8828  
根據個人資料(私隱)條例，客戶可隨時選擇不再收取本公司的宣傳單張。請致函本公司客戶服務部辦理有關手續。此項安排無需繳付任何費用。  
According to the Personal Data (Privacy) Ordinance, customers may, at any time, choose not to receive our promotional materials. Please write to our Customer Services Department for relevant free arrangement.

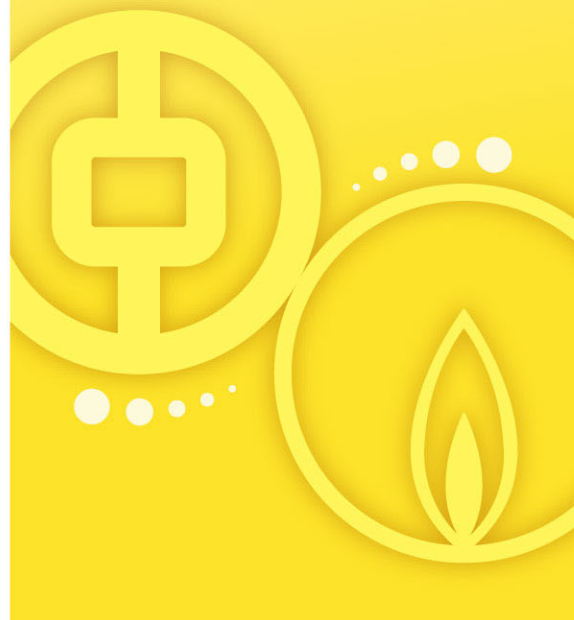
中銀信用卡(國際)有限公司為中國銀行(香港)有限公司附屬機構  
BOC Credit Card (International) Limited is a subsidiary of Bank of China (Hong Kong) Limited

 中銀信用卡



## 中銀信用卡自動轉帳 繳交煤氣費用

- 輕易賺取 **積分獎賞**
- 長達56天免息還款期



NO POSTAGE  
STAMP  
NECESSARY  
IF POSTED IN  
HONG KONG  
如在本港投寄  
毋須貼上郵票

BUSINESS REPLY SERVICES LICENCE NO.  
商業回郵牌號：1728

BOC CREDIT CARD (INT'L) LTD  
20/F BOC CREDIT CARD CENTRE  
68 CONNAUGHT ROAD WEST  
HONG KONG

香港  
干諾道西六十八號  
中銀信用卡中心20字樓  
中銀信用卡(國際)有限公司

POSTAGE  
WILL BE  
PAID BY  
LICENSEE  
郵費由持  
牌人支付

 中銀信用卡

**FAX APPLICATION HOTLINE 傳真申請熱線 2296 7475** (Note: Please do not mail faxed authorization form. 注意: 請不要重覆郵寄已傳真之自動轉帳授權書。)

**Credit Card Autopay Service Authorization Form 信用卡自動轉帳授權書**

To: The Hong Kong and China Gas Company Limited ("HKCGC") and BOC Credit Card (International) Ltd. ("BOCCC")  
 致: 香港中華煤氣有限公司 (「中華煤氣」) 及中銀信用卡 (國際) 有限公司 (「卡公司」)

I hereby authorize HKCGC to charge the following credit card account (including after the expiry of the credit card) for all deposits and/or charges payable to HKCGC in relation to the following gas account until further notice. 本人授權中華煤氣將所有就以下煤氣帳戶應向中華煤氣繳付之按金及/或費用記入以下信用卡帳戶內 (包括在信用卡有效期屆滿之後), 直至另行通知為止。

In consideration of HKCGC agreeing to the above arrangement, I acknowledge and agree that HKCGC can disclose the following information to BOCCC. I shall raise any dispute within 30 days from the date of the relevant gas bill with HKCGC, failing which I shall be deemed as having waived all my rights and claims against HKCGC or any person in respect of such charges or payments. 有鑑於中華煤氣同意上述安排, 本人確認及同意中華煤氣可將以下之資料向卡公司披露。若本人對有關之煤氣帳單有任何異議, 本人必須在有關煤氣帳單日期起30天內向中華煤氣提出; 否則, 本人將被視作放棄向中華煤氣或任何人士追索就有關費用或收費之所有權利及申索。

I understand that 本人明白:

- gas supply to the address concerned may be disconnected if a debit to my credit card account is not effected;
- it is my responsibility to advise HKCGC any cancellation or variation of this authorization directly by at least 7 working days advance written notice;
- BOCCC will debit any amount from my credit card account in accordance with the instructions from HKCGC and BOCCC shall not be required to verify any amount so charged;
- in the event of insufficient credit card limit in my credit card account, BOCCC has the discretion whether or not to effect any autopay arrangement;
- BOCCC shall not be responsible for any matter or dispute relating to the services provided by HKCGC or any claim or loss as a result of the autopay arrangement;
- all matters or disputes relating to the autopay arrangement are subject to the final decision of BOCCC; and
- in the event of discrepancy between the English and Chinese versions of the terms herein, the English version shall prevail.
- 如煤氣費未能由本人之信用卡帳戶支付, 有關地址之煤氣供應則可能被止截;
- 如欲取消本授權書或變更有關內容, 本人將直接與中華煤氣聯絡, 並給予不少於7個工作天之書面通知;
- 卡公司將根據中華煤氣之指示於信用卡帳戶內扣除任何款項, 並毋須核實該款項之金額;
- 如本人之信用卡帳戶內並沒有足夠之信用限額, 卡公司可酌情決定是否執行任何自動轉帳之安排;
- 卡公司毋須就有關中華煤氣所提供之服務或任何就自動轉帳之安排而產生之索償或損失而負責;
- 所有就自動轉帳之安排的事項或爭議, 卡公司將有最終的決定權; 及
- 如本條款之中, 英文版本有所偏差, 則以英文版本為準。

I hereby authorize HKCGC, in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, to use any information for the purpose of enrollment processing.  
 本人同意授權中華煤氣根據個人資料(私隱)條例使用任何就處理有關登記的資料。

**Customer Information 客戶資料**

Name of Registered Customer 註冊客戶名稱: \_\_\_\_\_ (Please refer to Gas Bill 請參考煤氣單)

Account Number 客戶號碼: \_\_\_\_\_ Contact Telephone Number 聯絡電話: \_\_\_\_\_

**Credit Card Details 信用卡資料** (Please complete in English block letters 請以英文正楷填寫)

2008-03

Credit Card Issuing Bank 信用卡簽發之銀行: BOC CREDIT CARD (INTERNATIONAL) LIMITED 中銀信用卡 (國際) 有限公司

Cardholder's Name 信用卡持有人姓名: \_\_\_\_\_ Cardholder's HKID No. 信用卡持有人之香港身份證號碼: \_\_\_\_\_

Credit Card Number 信用卡號碼: \_\_\_\_\_ Card Type 信用卡類別:  VISA  Master

Credit Card Account Mailing Address 信用卡戶口之通訊地址: \_\_\_\_\_

Contact Telephone Number 聯絡電話: \_\_\_\_\_ (Home 住宅) \_\_\_\_\_ (Office 辦公室) \_\_\_\_\_ (Mobile 手提)

Cardholder's Signature 信用卡持有人簽名: \_\_\_\_\_ (Please enclose a photocopy of the back of Credit Card 請附上信用卡背面影印本)

X \_\_\_\_\_ Date 日期: \_\_\_\_\_  
 (Same as Signature of the back of Credit Card 與信用卡背面簽名相同)

**Remarks 備註**

- Please mail this authorization form along with a photocopy of the back of your credit card to BOC Credit Card (International) Limited, 20/F., BOC Credit Card Centre, 68 Connaught Road West, Hong Kong or fax to 2296 7475 for application. 請將此授權書連同閣下信用卡背面之影印本郵寄至香港干諾道西68號, 中銀信用卡中心20樓, 中銀信用卡 (國際) 有限公司或傳真至2296 7475 辦理申請。
- This authorization shall have effect until further notice. 本授權書將繼續生效直至另行通知為止。
- Please continue to pay your bill as usual until you receive a bill with the following indication. 請繼續如常繳費, 直至收到註有以下字句之煤氣費單為止。

**Autopay SXXX.00  
Through Credit Card**

**自動轉帳 SXXX.00  
此賬項將由信用卡轉賬**

Office Use Only 本公司專用

S.V. 核實簽署	Date Processed 處理日期	Remarks 備用
-----------	---------------------	------------